

# Batsheva Dance Company

gästspel 7—9 oktober 1969 kl. 19.30

## 7 och 9 oktober

### DIVERSION OF ANGELS

Koreografi och kostymer: Martha Graham  
Musik: Norman Dello Joio

### THE EXILES

Koreografi: José Limon  
Musik: Arnold Schönberg

PAUS

### SIN LIETH AT THE DOOR

Koreografi: Moshe Efrati  
Musik: Noam Sheriff

### COME AND GET THE BEAUTY OF IT HOT

Koreografi: Talley Beatty  
Musik: Mingus, Gillespie, Davis, Evans

## 8 oktober

### MOVES

Koreografi: Jerome Robbins  
Ingen musik

PAUS

### ERRAND INTO THE MAZE

Koreografi och kostymer: Martha Graham  
Musik: Gian Carlo Menotti

### LA MALINCHE

Koreografi: José Limon  
Musik: Norman Lloyd

PAUS

### CURTAINS

Koreografi: Rina Schenfeld  
Musik: Noam Sheriff

### REHEARSAL! ... (?)

Koreografi: Norman Morrice  
Musik: Moncayo Revueltas





# COME AND GET THE BEAUTY OF IT HOT

Koreografi : Talley Beatty  
Musik : Mingus, Gillespie, Davis, Evans  
Kostymer : Greta Bahral  
Belysning : Haym Tchelet

- 1 "Better git it in your soul" Musik : Charles Mingus  
Baletten
- 2 "Treadmill and encounters" (Toccata)  
Baletten Musik : Dizzy Gillespie  
Variationer : Tselila Goldstein, Ehud Ben-David  
Nurit Stern, Rahamim Ron, Yakov Sharir  
Yael Lavy, Moshe Romano, Robert Verbrugge  
Rina Schenfeld, Moshe Efrati  
Laurie Freedman, Dalya Levi, Nurit Stern  
Ehud Ben-David, Moshe Romano, Rahamim  
Ron, Yakov Sharir, Robert Verbrugge
- 3 "Rooftops and stairwells" Musik : Charles Mingus  
Rina Schenfeld, Moshe Efrati
- 4 "Vacant Places and a Stranger" Musik : Miles Davis  
Rina Schenfeld  
Robert Verbrugge, Moshe Romano, Rahamim Ron,  
Yakov Sharir
- 5 "Congo Tango Palace" Musik : Miles Davis, Gil Evans  
Baletten  
Solo Moshe Efrati  
Duett Yael Lavy, Ehud Ben-David  
Kvartett Nurit Stern, Laurie Freedman, Rahamim Ron,  
Moshe Romano  
Duett Rina Schenfeld, Moshe Efrati  
Coda Baletten

# CURTAINS

Koreografi : Rina Schenfeld  
Musik : Noam Sheriff  
Dekor : Danny Karavan  
Kostymer : Linda Hodes  
Belysning : Haym Tchelet

Gestalten	Rina Schenfeld
Kvinnan	Linda Hodes
En clownliknande figur	Moshe Efrati
Aktörerna	Yael Lavy Dalya Levi Tselila Goldstein

I baletten "Curtains" visar oss koreografen scenartistens konflikt: fångad i en värld av fantasi, tjuvad av rampjusets glamour, frivilligt utsatt för clownens gyckel. Men på samma gång dras han till den andra världen, en värld av lugn, värme och ömhet.

Är en förening av båda dessa världar möjlig?

Kan de existera i harmoni?

Eller är motsatsförhållandet beständigt där båda kräver sitt men samtidigt blir varandras offer?

# DIVERSION OF ANGELS

Koreografi och kostymer : Martha Graham  
Instudering : Linda Hodes  
Musik : Norman Dello Joio  
Belysning : Jean Rosenthal och Haym Tchelet

Rena Gluck	Rina Schenfeld	Nurit Stern
Moshe Efrati	Ehud Ben-David	Rahamim Ron
	och	
Yael Lavy	Dalya Levi	Tselila Goldstein
	Moshe Romano	

Namnet på baletten är taget ur en dikt av Ben Bellitt.

"Diversion of Angels" är en lyrisk balett om det ljuva i att vara ung, om njutningen och lekfullheten, den flyktiga glädjen och den flyktiga sorgen i den första förälskelsen. Den har ingen handling utan pejar rätt och slätt sitt tema, som ett lyriskt poem.

# ERRAND INTO THE MAZE

Koreografi och kostymer : Martha Graham  
Musik : Gian Carlo Menotti  
Dekor : Isamu Noguchi  
Belysning : Jean Rosenthal

Rina Schenfeld	Moshe Efrati
----------------	--------------

En grekisk saga berättar om Minotauros, till hälften tjur, till hälften människiska, som hölls inspärrad i labyrinten av Kretas konung. En gång vart nionde år måste folket i Korint, som krigsbot, sända fjorton av stadens bästa ungdomar, pojkar och flickor, till Kreta för att där offras till Minotauros. Sagans hjälte, prins Thesevs av Korint, för själv till Kreta, gick in i labyrinten, där han följde en tråd, som prinsessan Ariadne i hemlighet placerat ut åt honom. Han fann Minotauros och dräpte odjuret.

Martha Grahams ERRAND INTO THE MAZE har sitt ursprung i denna legend. Men sagan har här gjorts till ett drama om hur fruktan övervinnes. Hjältinnan går in i ett landskap, som liknar labyrinten i hennes eget hjärta, följer heroismens tunna tråd för att finna fruktan, som gömmer sig som ett monster, en Minotauros, inne i henne. Hon finner den, besegrar den och gör sig fri.

# THE EXILES

Koreografi : José Limon  
Musik : Arnold Schönberg (kammarsymfoni nr 2)  
Dekor : Anita Weschler

Första satsen	Flykten
Andra satsen	Erinran
Nurit Stern	Rahamim Ron

"They, looking back, all the eastern side beheld  
Of Paradise, so late their happy seat."

"Paradise Lost" av John Milton



# LA MALINCHE

Koreografi : José Limon

Musik : Norman Lloyd

La Malinche            Nurit Stern  
El Indio                Rahamim Ron  
El Conquistador       Ehud Ben-David

I Mexicos små städer och byar är invånarna mycket förtjusta i sina "fiestas" vilkas höjdpunkter är danserna på torget. Historia och tradition, religiös såväl som profan, firas på detta sätt. Dansen, som är inspirerad av dessa fester, handlar om seger, förräderi, ånger, uppror och triumf, allt välbekant i Mexicos tragiska och vackra historia.

## MOVES

(En balett utan musik om relationer)

Koreografi : Jerome Robbins

Baletter komponeras på den väv av musik som koreografen har valt. Musiken dikterar inte endast koreografins form, stämning och dynamik utan påverkar även publiken emotionellt.

"Moves" avstår från detta och låter åskådaren enbart uppleva dansarnas aktion och sällsamheten och egenarten i rörelsen som språk — och relationer.

### 1 Inledning

Pas de deux : Rina Schenfeld och Ehud Ben-David  
Baletten

### 2 Dans för män

Moshe Romano, Rahamim Ron  
Yakov Sharir, Yair Vardi, Robert Verbrugge

### 3 Dans för kvinnor

Tselila Goldstein, Rena Gluck, Yael Lavy, Nurit Stern

### 4 Fem par och tre par

Linda Hodes och Moshe Efrati  
Rina Schenfeld och Ehud Ben-David  
Rena Gluck och Rahamim Ron  
Yael Lavy och Moshe Romano  
Nurit Stern och Robert Verbrugge  
Yakov Sharir och Yair Vardi  
samt  
Rena Gluck och Robert Verbrugge  
Yael Lavy och Nurit Stern  
Rahamim Ron och Yair Vardi

### 5 Final

Baletten

Moves hade premiär vid Festivalen i Spoleto, Italien, 1959.

# REHEARSAL!... (?)

Koreografi : Norman Morrice

Musik : Moncayo-Revueltas

Kostymer : Galya Gat

Belysning : Haym Tchelet

En koreograf        Rena Gluck  
Dansare            Moshe Efrati - Nurit Stern - Moshe Romano  
och  
Yael Lavy, Dalya Levi, Yakov Sharir, Tselila  
Goldstein, Ehud Ben-David, Robert Verbrugge

Mot slutet av skapelseprocessen till ett nytt verk uppkommer ett moment när verklighet och överklighet glider över i varandra, när repetition blir föreställning och det blir omöjligt att bestämma linjen mellan äkthet och imitation.

## "SIN LIETH AT THE DOOR"

"Om du har gott i sinnet, då ser du frimodigt upp;  
men om du icke har gott i sinnet, då lurar synden vid dörren."

Första Mosebok, Kap. 4 : 7

Koreografi : Moshe Efrati

Musik : Noam Sheriff

Dekor : Danny Karavan

Kostymer : Linda Hodes

Belysning : Haym Tchelet

Rina Schenfeld            Ehud Ben-David            Moshe Efrati

Koreografen uppfattar Kain som sanningssökaren som kritiserar världen kring honom och som ovilligt böjer sig för det vedertagna. Hans antagonist Abel är en konformist, nöjd med sin trädöm. Kain, den utstötte, inleds i frestelser vilka i baletten förkroppsligas av Demonen, som försöker likrikta Kains komplicerade värld. Broderdråpet förefaller därför Kain vara den enda möjliga vägen att frigöra sig från Abels hat. Har han nått denna frigörelse?

## BATSHEVA DANCE COMPANY

Turnéledare : Benjamin TSUR  
Chefsinspicient : Joseph BASTIEN  
Inspicient : Alexander BENRAF  
Belysningschef : Dan REDLER  
Belysningsmästare : Yair ZVICK  
Ljudtekniker : Akiba MELAMED  
Kostymchef : Jehudith LEVY

Kostymerna utförda av Jehudith Levy  
Dekorationerna utförda av Zeev Halperin  
Trikkåer och leotards : Heller (Israel)  
Public relations : Joseph Frenkel  
Presskommisarie : D. Belkin  
Grafisk dekor : Studio "Et-Hen"  
Fotograf : Mula-Haramati

THE BATSHEVA DANCE COMPANY understöds av  
THE BATSHEVA FOUNDATION FOR ART AND LEARNING  
9, Sd. Hahaskala, Tel Aviv (Israel)



# BATSHEVA DANCE COMPANY

Grundare: BETHSABEE DE ROTHSCHILD

Konstnärlig rådgivare: MARTHA GRAHAM

Konstnärlig ledare: JANE DUDLEY

Assistent: RINA SCHENFELD

Rådgivare: GARY BERTINI (musik)

HAYM TCHELET (belysning)

LINDA HODES (kostymer)

Israel

Dansare

LAURIE FREEDMAN

RENA GLUCK

TSELILA GOLDSTEIN

LINDA HODES

YAEL LAVY

DALYA LEVI

RINA SCHENFELD

NURIT STERN

EHUD BEN-DAVID

MOSHE EFRATI

MOSHE ROMANO

RAHAMIM RON

YAKOV SHARIR

YAIR VARDI

ROBERT VERBRUGGE

AVNER VERED

Ensam manager:

**ANATOLE HELLER**

Bureau Artistique International, 11, Avenue Delcassé — Paris 8e

Svensk direktion: Konsertbolaget, Stockholm

## The Batsheva Dance Company

Jag grundade Batshevabaletten i syfte att fylla ut en lucka i Israels kulturella liv. Utan en understödd professionell balettrupp hade dansare så gott som inga möjligheter att uppträda på en scen; de bästa av dem för utomlands och publiken var hänvisad till sällsynta visiter av främmande balettsällskap. Apellen fanns där: att understödja en ärofull, permanent grupp av dansare, att bygga en stomme för tillväxten av israelitiska dansare och koreografer. Det var nödvändigt att anskaffa träningslokaler samt ljud- och ljusutrustning, att anställa avlönade dansartister, att träna dem och bygga upp en repertoar genom att engagera kunniga lärare och koreografer.

Jag ville åta mig ett sådant svårt företag ty jag hyste tilltro till det mänskliga material som skulle väcka truppen till liv; dansarnas iver och talang, begåvningen hos tonsättare, dekoratörer och kostymtecknare, ljuse experter, som skulle vara redo att samarbeta och den israeliska publikens hunger efter seriös konst. Framför allt hade vi förmånen av personlig medverkan av Martha Graham som gav en idé om den artistiska nivå, som skulle eftersträvas och gav truppen tillstånd att uppföra några av hennes verk.

Donald McKayle, Robert Cohan, Glen Tetley, Norman Morrice, Pearl Lang är några namn bland dem som hjälpt till att bygga upp truppen och dess program.

Sällskapet har kommit till sin rätt. När det började blev det en succé hos publik och kritik, och utländska besökare — lekmän såväl som kännare — hyllade företagets prestationer. Det var inte förmätet att tro att Batshevabaletten var värd att få uppträda på den internationella skådebanan tillsammans med professionella trupper från andra länder.

På samma sätt som Israel själv är truppen sammansatt av infödda från många länder: de flesta är födda i Israel, andra kommer från Argentina, Cypern och Förenta staterna.

När jag ser tillbaka, när idén att grunda en balett ännu var en väcker dröm, kunde jag verkligen aldrig tänka mig att jag, mindre än tre år efter första föreställningen, skulle få vara med om premiären på fyra israeliska koreografer verk, alla medlemmar av Batshevabaletten. Mina förväntningar besvade sitt berättigande.

I kraft av sin ställning som repertoargrupp inom modern balett strävar Batshevabaletten efter att bevara en spännande teaterkvalité i en repertoar sammansatt av verk från de bästa koreografer av varierande stilar, från Israel likaväl som från utlandet. Den eftersträvar idealet av en allt högre konstnärlig standard och att uppmuntra nya initiativ och friheten att experimentera.

**Bethsabée de Rothschild**

Israel är vaggan för en urgammal civilisation och kultur. Men den israeliska dansen är allt annat än gammal. Inget kungligt hov har stått fadder till den och inte heller är den en del av ett operahus' normala repertoar — därför står den fri att välja sin egen väg och möta vår tids problem. Inte i någon av de baletter som ingår i repertoaren för Batsheva Dance Company finns några spår av svanar eller sylfider men, å andra sidan, karakteriseras de ej heller av de folkloristiska symboler som vanligen tillskrivs israelerna. Inga herdedanser från fårklippningsceremonier och inga vindruvsklasar i händerna på skördefolket i deras dans. Det händer väl att en israelitisk koreograf tar ett bibliskt ämne som inspirationskälla men ändå är: Adam och Eva, Abraham och Sara, Jefta och hans döttrar människor från vår tid.

Batshevabalettens dansteknik är den moderna dansens sådan den har utkristalliserat sig hos Martha Graham. Några dansare har tränat i hennes studio, andra har valts ut av henne personligen under provdansning i Israel. Det var genom henne som de lärde sig betrakta dansen som en teaterföreställning och att dess nivå är avhängig av en minutiös förening av ljud och rörelse, av färg och ljus. I de Graham-baletter som med koreografens tillåtelse införlivats med Batshevabalettens repertoar är musiken av Barber, Menotti eller Surinach; speciella ljuseffekter förhöjer den konstnärliga effekten av Isamu Noguchis skulpturdekor. I verk som koreograferats för Batshevabaletten har musiken speciellt beställts av välkända israeliska kompositörer som Mordecai Seter eller Noam Sheriff; ljuseffekter av Haym Tchelet accentuerar den unge israeliske konstnären Dani Karavans dekor.

När Anna Pavlova tog med sig dansens budskap till avlägsna platser ryggade hon inte tillbaka för att uppträda på provisoriska scener gjorda av grova plankor, som i hast tagits från förfallna lador. Batshevabaletten inskränker sig inte heller bara till Israels tre största städer utan uppträder också på kibbutzer och andra platser över hela landet. Den anpassar sig inte till lokala förhållanden utan anpassar förhållandena till de speciella behoven. När baletten är på turné för den med sig ungefär 5 tons belysningsutrustning, högtalare, bandspelare, dekor och rekvisita och till och med ett komplett scenogolv.

Medan balettens ursprungliga inspiration var Martha Graham's dans är dess syfte att presentera israelisk dans. Som svar på en fråga vad som karakteriserar en israelisk abstrakt målning från andra liknande i världen svarade en gång en konstnär i Israel: "Ljuset naturligtvis. Ett sådant solljus finner man bara i Israel!" Den unika slags personlighet som kännetecknar "sabras" (så kallas de som fötts i Israel) kan uttrycka denna lokalfärg i dans. En israelisk dansare tillbringar dagar, veckor och månader med att träna sin kropp för koreografens krav. Han har ett varmt och vibrerande temperament, han är vetgirig och fordrar ett fullständigt svar på alla sina frågor. Vi är lyckliga över att Batshevabalettens gästande koreografer har uppskattat just detta slags envishet hos Sabradansaren och med denna iver för ögonen skapat några av sina mest betydande verk för baletten.